



**KERN & Sohn GmbH**

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)

# Mode d'emploi Balance suspendue

## KERN MHS 300K100M

Version 1.0  
08/2008  
F



MHS-BA-f-0810



# KERN MHS 300K100M

Version 1.0 08/2008

## Mode d'emploi

## Balance électronique suspendue

### Table des matières

<b>1</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Déclaration de conformité</b>	<b>5</b>
2.1	Explication des symboles graphiques	5
<b>3</b>	<b>Indications fondamentales (Généralités)</b>	<b>7</b>
3.1	Destination	7
3.1.1	Indication	7
3.1.2	Contre-indications	7
3.2	Utilisation conforme à la destination.	7
3.3	Utilisation non-conforme à la destination.	8
3.4	Garantie	9
3.5	Surveillance sur les moyens de contrôle	9
<b>4</b>	<b>Indications fondamentales concernant la sécurité</b>	<b>10</b>
4.1	Respect des préconisations contenues dans le mode d'emploi	10
4.2	Formation du personnel	10
4.3	Évitement de la contamination	10
<b>5</b>	<b>Transport et stockage</b>	<b>10</b>
5.1	Contrôle à la réception de l'appareil	10
5.2	Emballage	10
<b>6</b>	<b>Déballage, installation et mise en service</b>	<b>11</b>
6.1	Lieu d'installation, lieu d'utilisation	11
6.2	Déballage	12
6.2.1	Montage et mise en place de la balance	12
6.2.2	Étendue de la fourniture	12
6.3	Fonctionnement sur accu	13
6.4	Première mise en service	14
6.5	Contenu du menu des balances homologuées	15
<b>7</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>16</b>
7.1	Éléments de commande	16
7.1.1	Afficheur	16
7.1.2	Vue du clavier	16
7.1.3	Vue de l'indicateur	17

<b>8</b>	<b>Utilisation de la balance</b>	<b>18</b>
8.1	Pesage	18
8.2	Tarage	18
8.3	Fonction HOLD (fonction de maintien)	19
<b>9</b>	<b>Messages d'erreurs</b>	<b>20</b>
<b>10</b>	<b>Maintenance, entretien, élimination</b>	<b>21</b>
10.1	Nettoyage	21
10.2	Maintenance, entretien	21
10.3	Élimination	21
<b>11</b>	<b>Aide en cas de petites pannes</b>	<b>22</b>
<b>12</b>	<b>Homologation</b>	<b>23</b>
12.1	Ajustage	23
12.2	Touche d'ajustage et scellés	24
12.3	Vérification des réglages de la balance concernant l'homologation de la balance	24
12.3.1	Examen du menu	25
12.4	Durée de validité d'homologation (en vigueur en Allemagne)	26

## 1 Caractéristiques techniques

<b>KERN</b>	<b>MHS 300K100M</b>
<i>Indicateur</i>	<i>6-positions</i>
<i>Étendue de pesage (maxi.)</i>	<i>300 kg</i>
<i>Charge mini</i>	<i>2 kg</i>
<i>Échelon de vérification (e)</i>	<i>100 g</i>
<i>Oreilles vissées Diamètre</i>	<i>12 mm</i>
<i>Afficheur</i>	<i>LCD, hauteur des chiffres 25 mm</i>
<i>Poids de calibrage recommandé, (classe)</i>	<i>200 kg (M3)</i>
<i>Temps de croissance d'un signal (typique)</i>	<i>2 - 3 s</i>
<i>Temps de pré-chauffage</i>	<i>10 min</i>
<i>Température de travail</i>	<i>+ 0°C .... + 40°C</i>
<i>Température de conservation</i>	<i>- 20°C ... + 60°C</i>
<i>Humidité d'air</i>	<i>80% maxi (pas de condensation)</i>
<i>Alimentation électrique</i>	<i>Fonctionnement sur accu 6 x 1,5 V, piles type AAA; durée d'exploitation 57 h</i>
<i>Fonction Auto-Off</i>	<i>au bout de 120/180/240/300 s sans modification de la charge</i>
<i>Balance prête à fonctionner (S x G x W) mm</i>	<i>120 x 56 x 160</i>
<i>Poids total kg (net)</i>	<i>0,75</i>
<i>Homologation en conformité avec 90/384/EEC</i>	<i>médicale, classe III</i>
<i>Produit médical en conformité avec 93/42/EEC</i>	<i>classe I avec fonction de mesurage</i>

## 2 Déclaration de conformité

Déclaration de conformité : voir le document séparé avec numéro de série de l'appareil

Marquage CE:

<b>CE</b> <b>0297</b>	93/42/EEC
<b>CE</b> year <b>M</b> <b>0103</b>	90/384/EEC Directive concernant les appareils de pesage non automatiques

### 2.1 Explication des symboles graphiques



La présente marque d'homologation CE signifie que la présente balance est conforme à la Directive CE WE 90/ 384/CEE. Les balances portant cette marque sont admises en Communauté Européenne pour les applications médicales

**SN WY 070563**

Marquage du numéro série de chaque appareil (apposé sur l'appareil et sur l'emballage) (ici numéro pour exemple)



Marquage de la date de fabrication du produit médical. (ici l'année et le mois sont indiqués comme exemple)

**2008-03**



„Attention, respecter les préconisations contenues dans le document joint" ou "Respecter le mode d'emploi"

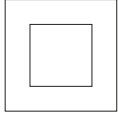


Marquage du fabricant du produit médical avec son adresse

Kern & Sohn GmbH  
D – 72336 Balingen Ziegelei 1



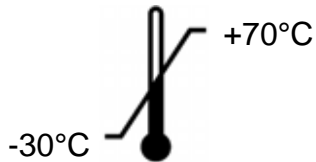
„Appareil électro-médical" avec partie appliquée  
type B



Appareil de classe de protection II



Les appareils usés ne sont pas de déchets  
ménagers.  
Ils ne peuvent être déposés que dans les points de  
collecte des déchets



Limitation de la température avec l'indication de la  
limite inférieure et supérieure)  
(température de stockage sur l'emballage)  
(les températures sont ici indiquées comme exem-  
ple)

### 3 Indications fondamentales (Généralités)



Selon la Directive 90/384/CEE les balances sont homologables pour les applications suivantes: Article 1, alinéa 4 "Détermination de la masse dans la pratique médicale en ce qui concerne le pesage de patients pour des raisons de surveillance, de diagnostic et de traitements médicaux".

#### 3.1 Destination

##### 3.1.1 Indication

- Détermination de la masse d'un corps dans la médecine.
- Utilisation en tant que "balance non automatique", c'est-à-dire positionner avec prudence la personne au centre du plateau de pesée, soit positionner sur le dispositif de maintien approprié en cas de balance suspendue. En cas de balances pèse-bébé, il faut toujours mettre l'enfant en position couchée ou assise sur le plateau de pesée. La lecture de la valeur de pesée devra se faire une fois la valeur stable atteinte.

##### 3.1.2 Contre-indications

Pas de contre-indications.

#### 3.2 Utilisation conforme à la destination.

La balance sert à déterminer le poids des patients se trouvant dans les dispositifs à suspendre appropriés, dans les locaux médicaux. La balance est destinée pour le diagnostic, la prophylaxie et la surveillance des maladies.

La lecture de la valeur de pesée devra se faire une fois la valeur stable atteinte.

Avant d'utiliser, le bon état de la balance devra être chaque fois vérifié par la personne habilitée à le faire..

### 3.3 Utilisation non-conforme à la destination.

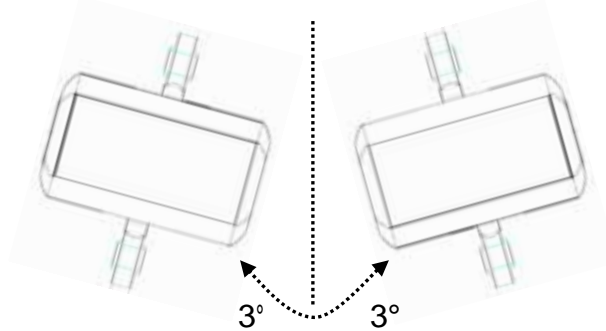
Ne pas utiliser la balance pour des pesages dynamiques.

Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le plateau de pesée. Une telle charge est susceptible d'endommager le système de mesure.

Éviter impérativement de cogner la balance ou de charger cette dernière au-delà de la charge maximale indiquée (maxi) après déduction éventuelle d'une charge de tare déjà existante. Cela pourra provoquer l'endommagement de la balance (risque de rupture).

Même si la balance est éteinte, elle ne peut pas être chargée d'une charge maximale indiquée.

Lorsque l'angle est  $> 3^\circ$ , la balance indiquera les résultats de pesage erronés.



Ne jamais utiliser la balance dans les locaux à risque d'explosion. L'exécution de série n'est pas exécution antidéflagrante.

Il convient de prêter attention au fait qu'un mélange inflammable peut aussi se produire à partir des agents anesthésiques contenant de l'oxygène ou du gaz hilarant (protoxyde d'azote).

Il est interdit de modifier la construction de la balance. Cela peut entraîner les résultats de pesage erronés, la violation des conditions techniques de sécurité et aussi l'endommagement de la balance.

La balance ne peut être utilisée qu'en conformité avec les directives décrites. D'autres champs d'application nécessitent une autorisation écrite de KERN

Il faut prêter attention à ce que aucunes personnes ou aucuns objets ne se trouvent sous une charge suspendue.

Éviter toutes sortes de coups, de torsions et ne pas laisser la charge se balancer (par exemple, à la suite de la suspension oblique).

**En aucun cas, la charge suspendue ne peut pas provoquer que les oreilles vissées se vissent sur la balance.**



### **3.4 Garantie**

La garantie n'est plus valable en cas:

- de non-observation de nos directives contenues dans le mode d'emploi,
- d'utilisation non-conforme aux applications décrites,
- de modifications ou d'ouverture de l'appareil
- d'endommagement mécanique ou d'endommagement dû à l'impact des fluides, des liquides,
- d'usure normale,
- de mise en place incorrecte ou d'installation électrique inappropriée
- de surcharge du mécanisme de mesure.
- de chute de la balance.

### **3.5 Surveillance sur les moyens de contrôle**

Les propriétés techniques de mesure de la balance, ainsi que du poids de contrôle éventuellement utilisé, doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d'assurance qualité. A cette fin, l'utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l'étendue d'un tel contrôle. Des informations, qui concernent la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération, sont disponibles sur le site KERN ([www.kern-sohn.com](http://www.kern-sohn.com)). Les poids de contrôle et les balances peuvent être calibrés de façon rapide et économique au laboratoire de calibrage de KERN accrédité par DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (sur la base de la norme nationale en vigueur).

## **4 Indications fondamentales concernant la sécurité**

### **4.1 Respect des préconisations contenues dans le mode d'emploi**

Lisez attentivement le présent mode d'emploi avant l'installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

### **4.2 Formation du personnel**

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des agents formés à cette fin.

### **4.3 Évitement de la contamination**

Nettoyer régulièrement le dispositif de fixation pour éviter une contamination exogène (mycose ...). (voir aussi : mode d'emploi du dispositif de fixation).

## **5 Transport et stockage**

### **5.1 Contrôle à la réception de l'appareil**

Nous vous prions de contrôler l'emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l'appareil ne présente pas de dommages éventuels visibles.

### **5.2 Emballage**

Conservez l'ensemble des pièces de l'emballage d'origine pour le cas où l'appareil devrait être renvoyé au fabricant. L'appareil ne peut être renvoyé que dans l'emballage d'origine. Avant l'expédition, détachez tous les câbles raccordés et toutes les pièces démontables/amovibles. Installez les éventuelles sécurités prévues pour le transport. Veillez à ce qu'aucune pièce, par exemple le plateau de pesée, le bloc d'alimentation, la colonne, le terminal de service etc. ne puisse glisser et être endommagée.

## 6 Déballage, installation et mise en service

### 6.1 Lieu d'installation, lieu d'utilisation

Les balances ont été construites de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesage fiables dans les conditions d'utilisation d'usage.

Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition de choisir le lieu d'installation de votre balance à un endroit approprié.

***A cette fin, tenez compte des principes suivants concernant le lieu d'installation choisi:***

- Fixer la balance, munie d'oreilles vissées, sur la potence ou les élingues stables à l'aide des éléments de fixation appropriés et protéger contre le desserrage involontaire;
- éviter d'exposer la balance à des températures extrêmes ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d'un chauffage, ou de l'exposer directement aux rayons du soleil;
- protéger la balance des courants d'air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- éviter les secousses durant le pesage;
- protéger la balance d'une humidité atmosphérique élevée, des vapeurs et de la poussière;
- n'exposez pas trop longtemps la balance à une humidité élevée. L'installation d'un appareil froid dans un endroit beaucoup plus chaud peut provoquer l'apparition d'une couche d'humidité non désirée (condensation de l'humidité atmosphérique sur l'appareil). Dans ce cas, laissez l'appareil coupé du secteur s'acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures;
- éviter des charges statiques provenant de la balance et des personnes pesées;

L'apparition de champs électromagnétiques (dus, par exemple, à des téléphones portables ou à des appareils radio), de charges statiques, ainsi que d'alimentation électrique instable peut provoquer des divergences d'affichage importantes (résultats de pesages erronés). Il faut alors installer la balance à un autre endroit ou éliminer la source des perturbations.

## 6.2 Déballage

Sortir délicatement toute la balance ou les pièces particulières de son emballage et poser la balance au lieu de son travail prévu.

### 6.2.1 Montage et mise en place de la balance

La présente balance est livrée en état complet avec les oreilles vissées et protégées pour ne pas fausser le filetage.



### 6.2.2 Étendue de la fourniture

#### **Accessoires séries :**

- Mode d'emploi
- Accus

### 6.3 Fonctionnement sur accu

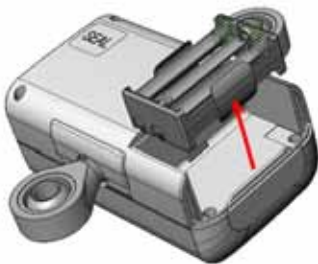
Pour ouvrir le compartiment des batteries, il faut retourner la balance.



Faites glisser le couvercle du compartiment des batteries dans la direction de la flèche (à droite) et enlevez-le.



Retirez le porte-piles



Placez dans le porte-piles les 6 accus type AAA 1,5 V.



Remettez le porte-piles au compartiment des batteries.



Puis, insérez et fermez le couvercle du compartiment des batteries..



Pour économiser les piles, la balance est automatiquement mise hors service en 3 secondes après le pesage. Autres temps de mise hors service peuvent être réglés dans le menu (fonction "A.OFF"), voir chapitre 6.5.

Si les piles sont épuisées, sur l'afficheur s'affichera le symbole "LOW". Appuyez sur la touche **[ON/OFF]** et remplacez immédiatement les piles.

Si la balance n'est pas utilisée pour une longue durée, retirez les piles et conservez-les séparément. Le liquide qui dégouline des piles pourrait causer des dommages à la balance.

#### **6.4 Première mise en service**

Pour obtenir les résultats de pesée précis à l'aide des balances électroniques, il leur faut assurer la température de travail appropriée (voir "Temps de pré-chauffage" chap.1).

Pendant la chauffe, la balance doit être branchée au secteur et mise en service (accus).

La précision de la balance dépend de l'accélération de la pesanteur.

La valeur de l'accélération de la pesanteur est indiquée sur la plaquette signalétique.

## 6.5 Contenu du menu des balances homologuées

Dans ce menu, les réglages suivants sont possibles:

- réglage du temps de mise hors service lorsque la balance n'est plus utilisée (Auto off);
- mise en service ou mise hors service des sons du clavier

Procédé :

Lorsque la balance est en service, appuyez sur la touche **[HOLD]** et maintenez-la enfoncée pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que s'affichent consécutivement le symbole "SETUP" et le symbole „A.OFF”.sur l'afficheur.

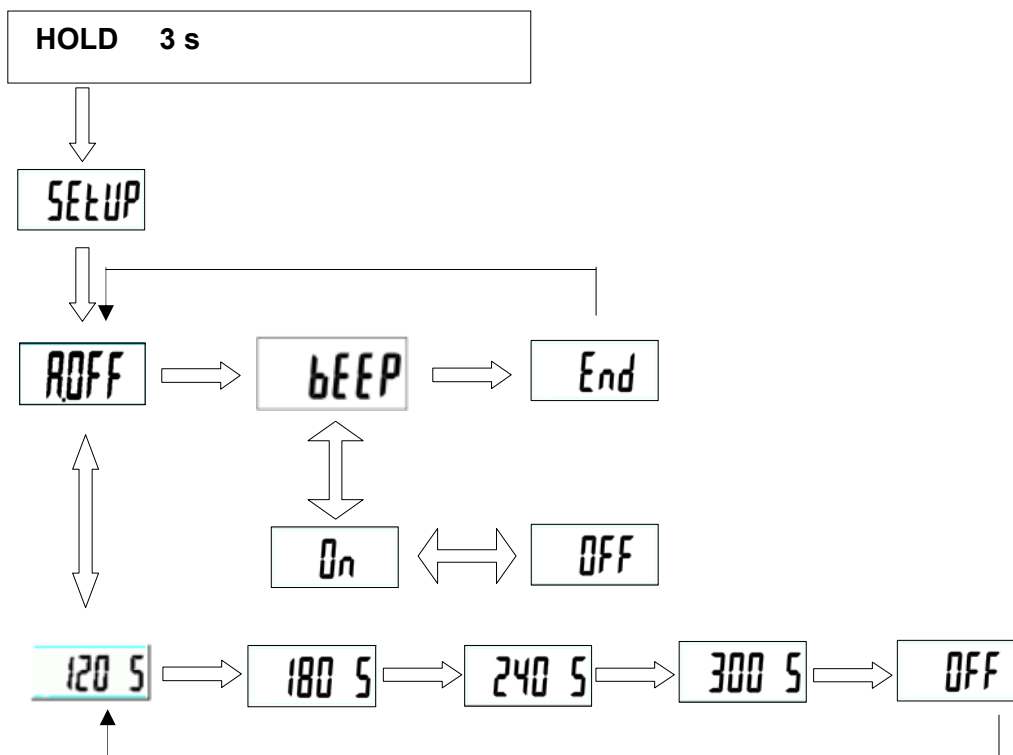
Sélectionnez la touche **[HOLD]** → , saut horizontal

La touche **[TARE]** pour sélectionner la valeur ↓ , saut vertical

<b>A_OFF</b>	<b>180 x 240 300 OFF 120</b>	Temps de fonction Auto off en secondes
<b>bEEP</b>	<b>OFF On x</b>	Son du clavier

### x Réglage usine

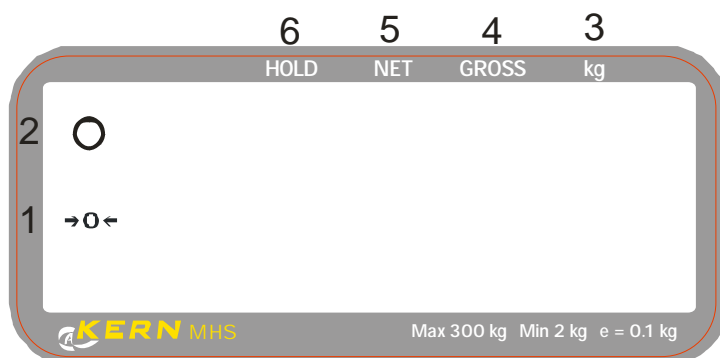
Après l'affichage du symbole **END**, un appui sur la touche **[TARE]** permet de quitter le menu, de mémoriser les réglages et le retour de la balance au mode de pesage.



## 7 Fonctionnement

### 7.1 Éléments de commande

#### 7.1.1 Afficheur



#### 7.1.2 Vue du clavier

Touche	Description
<b>ON/OFF/ZERO/TARE</b>	a.) Mise en service de la balance b.) Remise à zéro de la balance (jusqu'à 2% de valeur maximale) c.) Tarage de la balance (jusqu'à la valeur maximale) d.) Mise hors service de la balance (un appui pendant 3 secondes)
<b>HOLD</b>	a.) Mise en service de la fonction de maintien/ mémorisation de la valeur de pesage b.) Mise hors service de la fonction de maintien si elle était précédemment mise en service c.) Menu



### 7.1.3 Vue de l'indicateur

N°	Indication	Description
1	<b>[→0←]</b>	L'indication du zéro de la balance: Si sur la balance n'est pas affichée la valeur de zéro exacte, malgré que la balance soit déchargé, appuyez sur la touche <b>[→0←]</b> . Après l'attente momentanée, la balance se remettra à zéro.
2	<b>[o]</b>	Indicateur de stabilisation: Si l'indicateur de stabilisation <b>[o]</b> apparaît sur l'afficheur, cela signifie que la balance se trouve en état de stabilisation. En état non stable, l'indicateur <b>[o]</b> disparaît
3	<b>kg</b>	Unité de pesage
4	<b>GROSS</b>	Il est affiché le poids total
5	<b>NET</b>	Il est affiché le poids net.
6	<b>HOLD</b>	Fonction Hold / fonction de mémorisation est active.

## 8 Utilisation de la balance

### 8.1 Pesage

- ⇒ Allumer la balance à l'aide de la touche **[ON/OFF]**. La balance procède à l'autodiagnostic, puis s'affiche la version du logiciel. Une fois l'indicateur du poids „**0,00 kg**” affiché, la balance est prête à peser.  
Nota: Si besoin, la touche **[→0←]** permet à chaque moment la remise à zéro de la balance.
- ⇒ Suspendre la personne sur la balance munie d'un dispositif à suspendre approprié. Attendez jusqu'à ce que s'affiche l'indicateur de stabilisation(**o**), puis lisez le résultat de pesage.

#### Nota:

Si la masse de la personne dépasse l'étendue de pesage, sur l'afficheur apparaîtra le symbole "Err" (= surcharge).

### 8.2 Tarage

Le poids du pré-charge quelconque utilisé au pesage peut être taré en appuyant sur la touche. Grâce à cette touche, le poids réel de la personne pesée sera affiché pendant les pesages consécutifs.

- ⇒ Le dispositif à suspendre est suspendu et la balance n'indique pas de valeur 0.
- ⇒ Pour procéder au tarage, appuyez sur la touche **[TARE]**. La balance procédera à la mémorisation interne du poids et affichera la valeur **0,0 kg**.
- ⇒ Poser la personne sur le dispositif à suspendre.
- ⇒ Puis, lisez le poids sur l'indicateur.

#### Nota:

La balance ne peut mémoriser qu'une seule valeur de tare.

Si la balance n'est pas chargée, la valeur mémorisée de tare sera affichée avec le signe "moins".

Pour effacer la valeur mémorisée de tare, il faut enlever la charge de la balance et ensuite appuyer sur la touche **[TARE]**.

### 8.3 Fonction HOLD (fonction de maintien)

La balance possède la fonction intégrée de maintien (détermination de la valeur moyenne). Cette fonction permet de précisément peser les personnes bien qu'elles bougent sur la balance.

Nota: La détermination de la valeur moyenne ne sera pas possible si la mobilité est trop importante.

- ⇒ Mettez en service la balance par appui sur la touche **[ON/OFF]**. La balance procède à l'autodiagnostic. La balance est prête à peser une fois la valeur „**0.0 kg**” affichée sur l'indicateur du poids.
- ⇒ Poser la personne sur le dispositif à suspendre.
- ⇒ Appuyez sur la touche **[HOLD]**. Lorsque le triangle clignote sur l'indicateur, la balance traite quelques valeurs de mesure et ensuite affiche la valeur moyenne calculée.
- ⇒ Un nouvel appui sur la touche **[HOLD]** provoque le basculement de la balance en mode de pesage normal.
- ⇒ Un nouvel appui sur la touche **[HOLD]** permet de fréquemment réitérer cette fonction.

## 9 Messages d'erreurs

À la mise en service ou lors de l'utilisation de la balance, les messages suivants peuvent être affichés sur l'afficheur:

LobAT : Les accus sont épuisés et il faut les remplacer.

ERRL: Le poids sur la balance trop petit en mode de pesage.

ooooo: À la mise en service de la balance, celle-ci était chargée, délestez-la.

ooooo: À la mise en service de la balance, le poids est trop petit, lestez la balance.

ERR: La surcharge, le poids sur la balance trop important, délestez la balance.

## **10 Maintenance, entretien, élimination**

### **10.1 Nettoyage**

Avant de procéder au nettoyage, couper l'appareil du secteur.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs (dissolvants etc.) mais uniquement un chiffon humidifié avec de la lessive de savon douce. Veillez à ce que les liquides ne puissent pas pénétrer dans l'appareil et, après le nettoyage, frottez la balance avec un chiffon doux jusqu'à ce que la balance soit sèche.

Les pollutions éparses peuvent être retirées avec précaution à l'aide d'un pinceau ou d'un aspirateur manuel.

Ne pas pencher ou tourner la balance pendant le nettoyage car cela risque de l'endommager.

Nettoyer régulièrement la balance et le dispositif à suspendre pour éviter une contamination exogène (mycose ...). Préconisation à respecter: nettoyer après chaque pesage qui pourrait entraîner une contamination potentielle (par exemple: lors des pesages avec contact direct avec la peau).

**Enlevez immédiatement les polluants.**

### **10.2 Maintenance, entretien**

L'appareil ne doit être utilisé et entretenu que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçus l'autorisation de KERN.

### **10.3 Élimination**

L'élimination de l'emballage et de l'appareil doit être effectuée selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d'utilisation de l'appareil.

## 11 Aide en cas de petites pannes

En cas d'anomalie dans le déroulement du programme, la balance doit être arrêtée pendant un court laps de temps. Le processus de pesée doit être ensuite recommencé depuis le début.

### **Anomalies**

### **Cause possible**

*L'indicateur du poids ne s'allume pas.*

- *La balance n'est pas allumée..*
- *Les piles/accus mal placés ou épuisés.*
- *Absence des piles/accus.*

*L'indication du poids varie constamment.*

- *Courant d'air/mouvements d'air*
- *Vibration de la table/du support.*
- *La balance est en contact avec corps étrangers ou est installée incorrectement.*
- *Champs électromagnétiques/charges statiques (installer la balance à un autre endroit/si c'est possible, mettez hors service l'appareil qui provoque les perturbations).*

*Le résultat de pesage est évidemment faux.*

- *L'indicateur de balance n'est pas remis à zéro.*
- *Ajustage incorrect.*
- *Fortes variations de température*
- *Le temps de pré-chauffage n'a pas été respecté.*
- *Champs électromagnétiques/charges statiques (installer la balance à un autre endroit/si c'est possible, mettez hors service l'appareil qui provoque les perturbations).*

Si d'autres messages d'erreurs apparaissent, mettez hors service et remettez en service la balance. Si le message d'erreur persiste, appelez le fabricant.

## 12 Homologation

Si la balance est homologuée, l'office d'homologation ou le fabricant apposent alors sur le boîtier la marque d'homologation ou l'un ou quelques scellés qui se détruisent lorsqu'on les enlève. L'ajustage de la balance sans perdre les scellés est donc impossible.

### 12.1 Ajustage

Veiller à ce que les conditions ambiantes soient stables. Pour stabiliser la balance, assurer le temps de pré-chauffage requis (voir chapitre 1).

#### **Nota:**

En cas de balances homologables, l'ajustage est bloqué au moyen de l'interrupteur. Pour procéder à l'ajustage, il faudra éteindre la balance à l'aide de la touche **[ON/OFF]** et enlever le scellé se trouvant sur la face arrière de la balance. Puis, à travers l'ouverture dans le boîtier, appuyez une seule fois sur l'interrupteur pour passer au mode paramètres (voir chapitre 12.2).

Une fois l'ajustage appelé, appuyez encore une fois sur l'interrupteur.

Sur l'afficheur s'affichera l'indication de zéro (200 ... 100000).

Puis, appuyez sur la touche **[ON/OFF]** et remettez à zéro. Suspendre le poids de calibration fixé. Sur l'afficheur s'affichera le symbole 1000...2000000, ré-appuyez sur la touche **[ON/OFF]**. Sur l'afficheur s'affichera le symbole CAL --> 200,0. Puis, pour éteindre la balance et terminer l'ajustage, appuyez et maintenez appuyée pendant 3 secondes la touche **[ON/OFF]**.

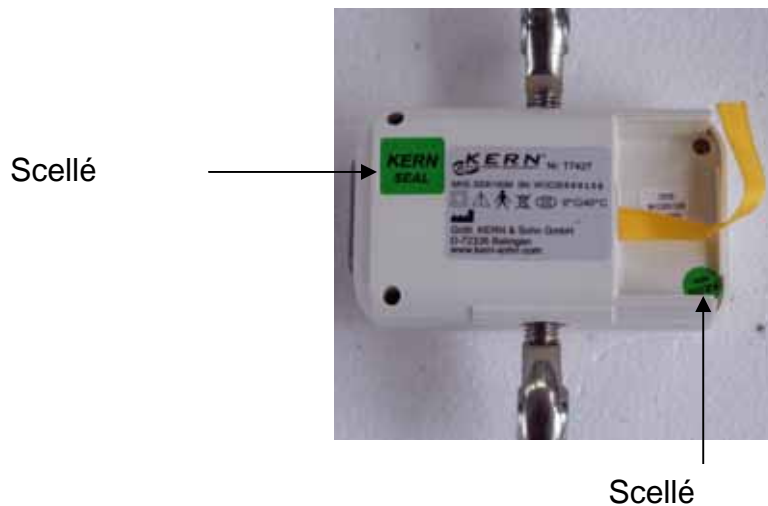
Encoller le scellé sur l'ouverture du boîtier.

## 12.2 Touche d'ajustage et scellés

Une fois la balance homologuée, les positions repérées sont scellées.

**L'homologation sans présence du scellé est nulle.**

**Position des scellés:**



## 12.3 Vérification des réglages de la balance concernant l'homologation de la balance

En cas de balances homologables, l'ajustage et le menu paramètres sont bloqués. Pour accéder à ces opérations, il faut éteindre la balance à l'aide de la touche **[ON/OFF]** et enlever le scellé se trouvant sur la face arrière de la balance. Puis, à travers l'ouverture dans le boîtier, appuyez une seule fois sur l'interrupteur pour passer au mode paramètres et sur l'afficheur s'affichera le symbole „**SET**”.



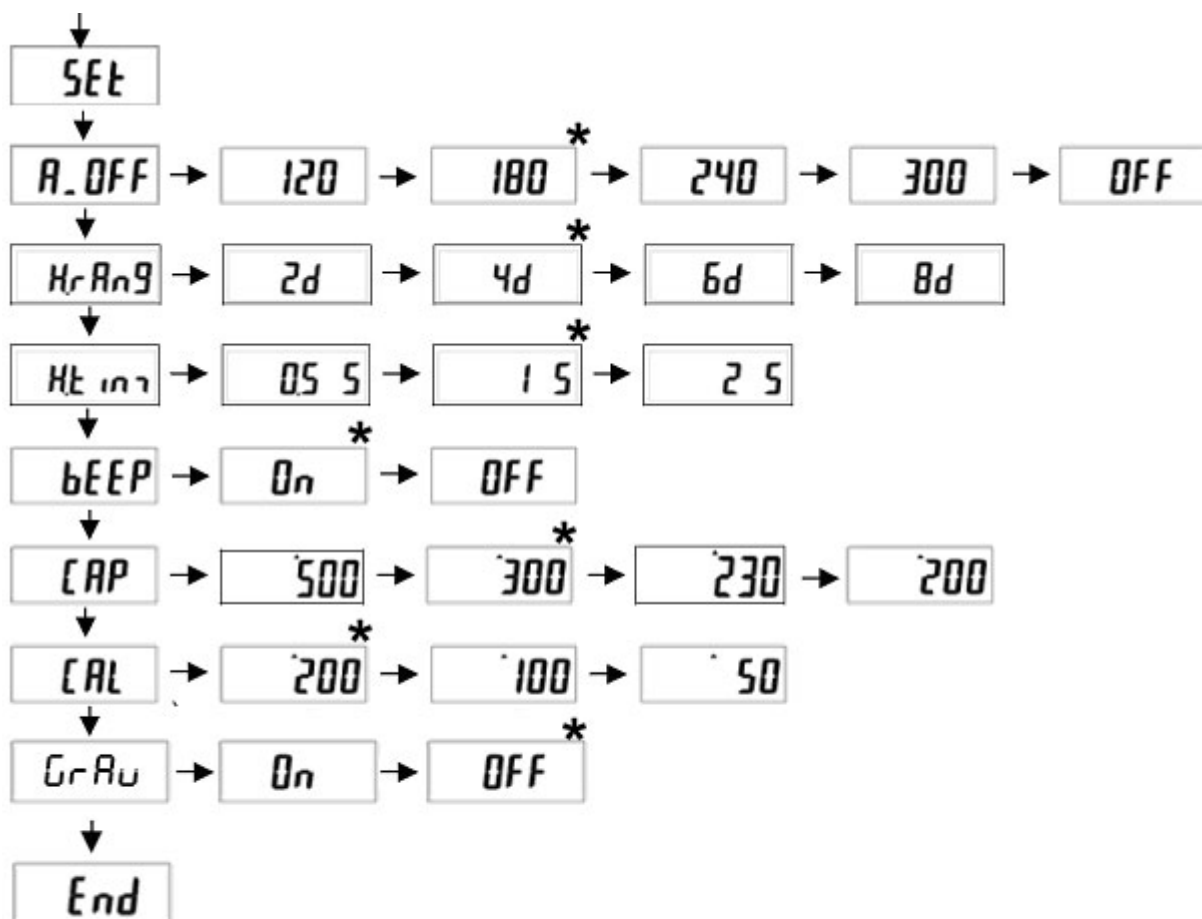
### 12.3.1 Examen du menu

L'examen ne sert qu'à vérifier, par les organismes d'homologation habilités, les paramètres réglés.

#### Navigation dans le menu:

- Appuyer sur la touche **[HOLD]** jusqu'à ce que s'affiche la fonction désirée ▼ .
- Validez la fonction sélectionnée en appuyant sur la touche **[ON/OFF]**. → Il s'affichera le premier paramètre. En appuyant sur la touche **[HOLD]** sélectionnez le paramètre désiré et validez le paramètre sélectionné en appuyant sur la touche **[ON/OFF]**.

Pour quitter le menu et mémoriser les réglages, appuyez sur la touche **[HOLD]**, jusqu'à ce que s'affiche le symbole „End” et validez ensuite en appuyant sur la touche **[ON/OFF]**. La balance repassera automatiquement en mode de pesage.



## Description:

A_OFF	Fonction Auto off: 120 s/ 180 s* / 240 s/ 300 s/ OFF
HrAn9	Étendue de stabilisation: 4d* , 6d, 8d, 2d
H.t in	Temps de stabilisation: 1 s* , 2 s, 0,5 s
bEEP	Signal sonore: ON*/OFF
CAP	Capacité maximale de balance: 300* , 230, 200, 500 kg
CAL	Points d'ajustage disponibles: 200* , 100, 50 kg
GrAu	Compensation de l'attraction terrestre: on, off*

\* Réglage usine

### 12.4 Durée de validité d'homologation (en vigueur en Allemagne)

- Pèse-personnes dans les hôpitaux  
(par exemple, balances suspendues) 4 ans
- Pèse-personnes en dehors des hôpitaux Illimitée
- Pèse-bébés et peses mécaniques  
Pèse-nouveau-né 4 ans
- Balance de lit 2 ans
- Balance pour fauteuils roulants 2 ans

Sont aussi considérés comme hôpitaux les cliniques de réhabilitation et les services de la santé (Durée de validité d'homologation 4-ans).

Ne sont pas considérés comme hôpitaux les stations de dialyse, les centres d'assistance sociale et les cabinets médicaux (durée de validité d'homologation illimitée).

(Donnes sur la base: " Office d'homologation informe, balances dans la médecine").